



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SWE/Q/5
26 February 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сороковая сессия

Женева, 28 апреля - 16 мая 2008 года

**Перечень вопросов для рассмотрения в ходе обсуждения пятого периодического
доклада ШВЕЦИИ (CAT/C/SWE/5)**

Статьи 1 и 4

1. В свете предыдущей рекомендации Комитета (CAT/C/CR/28/6, пункт 5) просьба представить обновленную информацию о позиции государства-участника по поводу включения определения пытки, содержащегося в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания ("Конвенция"), в уголовное законодательство Швеции.
2. Просьба представить данные о лицах, которые предстали перед судом и были осуждены за совершение пыток, покушение на совершение пыток и соучастие в применении пыток, а также о назначенных им наказаниях. Просьба пояснить для Комитета, какие ими были нарушены статьи Уголовного кодекса Швеции, и привести примеры подобного рода дел, если такие имели место.

Статья 2

3. Согласно полученной Комитетом информации, человек, допрашиваемый полицией, не имеет права пользоваться услугами адвоката до тех пор, пока его официально не признают в качестве подозреваемого. Просьба сообщить о принятых государством-участником мерах для дополнительного гарантирования прав лиц, удерживаемых полицией, с момента их задержания, включая незамедлительный доступ к адвокату, медицинский осмотр и поддержание связи с членами семьи, а также о любых возможных ограничениях этих прав. Просьба сообщить, имеет ли сторона в деле, свидетель или любое лицо, которое заслушивается судом, право пользоваться услугами переводчика на любой стадии судебного разбирательства. Сколько обращений об использовании услуг переводчика было сделано в отчетный период и сколько из них было удовлетворено?

4. Комитет принимает к сведению принятие 14 сентября 2005 года нового Закона об иностранцах (правительственный законопроект 2004/05:170), который вступил в силу с 31 марта 2006 года. Просьба представить обновленную информацию об осуществлении Закона об иностранцах и о том, какие изменения в этой связи были внесены в другие законы, включая Закон (1991:572) о специальных мерах контроля за иностранцами. Просьба подробнее сообщить о распространении определения беженца также на лиц, которые преследуются по мотивам гендерной или сексуальной ориентации, включая его применение, и новом основании для выдачи вида на жительство (CAT/C/SWE/5, пункты 4-9).
5. Согласно имеющейся у Комитета информации, миграционные суды не всегда обеспечивают конфиденциальность личной информации или подробностей уголовного преследования, включая пытки. Просьба представить более подробную информацию о порядке обжалования дел в миграционных судах, в том числе о возможности просить о проведении закрытых слушаний. Информироваться ли просители убежища о том, что конфиденциальность в ходе таких слушаний может не обеспечиваться?
6. Просьба проинформировать Комитет о принятых мерах для обеспечения того, чтобы новое шведское законодательство о выполнении Рамочного решения Совета ЕС 2003/577/JHA от 22 июля 2003 года об исполнении в Европейском союзе приказов, касающихся наложения ареста на имущество, а также сохранности доказательств, которое вступило в силу 1 июля 2005 года, применялось на недискриминационной основе (CAT/C/SWE/5, пункт 28).
7. Просьба сообщить Комитету о том, содержит ли законодательство о запрете пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения конкретные положения по поводу гендерно мотивированных нарушений Конвенции, включая сексуальное насилие. Просьба также описать любые эффективные меры, принятые государством-участником для отслеживания и предотвращения подобных актов, и представить данные в разбивке по полу, возрасту и этническому происхождению потерпевших и информацию о расследовании дел, преследовании и наказании виновных.
8. Отмечая существование системы омбудсменов в государстве-участнике, Комитет просит представить ему обновленную информацию о любых планах слияния существующих управлений омбудсмана или создания национального правозащитного учреждения для защиты и поощрения всех прав человека.

Статья 3

9. Просьба представить подробные статистические данные за период после представления четвертого периодического доклада государства-участника (CAT/C/55/Add.3) об осуществлении статьи 3 Конвенции в случаях высылки или выдворения иностранцев в разбивке по возрасту, полу и стране происхождения с указанием, в частности:

- a) количества лиц, обратившихся с просьбой о предоставлении им убежища, и количества возвращенных лиц, включая страны возвращения;
- b) как оценивается вероятный риск применения пыток при принятии решений по делам и рассмотрении апелляций;
- c) процедуры рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища, поданных на границе, и любых возможностей для обжалования принятых решений; и
- d) любых случаев, когда дипломатические гарантии или их эквивалент предлагались или принимались государством-участником и порядка проверки и отслеживания выполнения этих гарантий.

10. С учетом гарантий, предусмотренных в статье 3 Конвенции, каким образом новый Закон об иностранцах регулирует высылку, возвращение или экстрадицию иностранцев? Просьба подробнее сообщить о введении так называемых "отказов по соображениям безопасности", когда служба безопасности может рекомендовать отказать иностранцу во въезде в страну, либо выслать или депортировать его, или же отказать в выдаче либо аннулировать вид на жительство. Сколько раз применялась эта новая мера? Просьба привести примеры таких случаев, если они имели место.

11. Просьба проинформировать Комитет о мерах, которые были приняты в порядке осуществления решения Комитета против пыток по делу *Агиза против Швеции* (сообщение 233/2003 (CAT/C/34/D/233/2003), которое было принято 20 мая 2005 года) и Соображений Комитета по правам человека по делу *Алзери против Швеции* (сообщение 1416/2005 (CCPR/C/88/D/1416/2005), которое было принято 25 октября 2006 года), в том числе о предлагаемых мерах правовой защиты. Кроме того, просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником для пересмотра своей практики и недопущения впредь подобных инцидентов.

12. Просьба представить подробную информацию о том, осуществляло ли государство-участник или принимало ли оно какое-либо иное участие в так называемой "чрезвычайной передаче" подозреваемых.

13. Комитет отмечает тот факт, что государство-участник предоставляет свои войска для Международных сил содействия безопасности (МССБ) в Афганистане, действующих под эгидой Организации Североатлантического договора (НАТО). Просьба представить информацию о мерах, которые были приняты государством-участником для обеспечения полного выполнения им статьи 3 Конвенции во всех обстоятельствах, в том числе в контексте возможной передачи задержанных, находящихся под эффективным контролем государства-участника, какому-либо другому государству. Просьба представить обновленную информацию о возможных соглашениях по поводу такой передачи между государством-участником и правительством Афганистана.

14. По имеющейся у Комитета информации государство-участник возобновило депортацию в Иран просителей убежища по мотивам принадлежности к лесбиянкам, гомосексуалистам, бисексуалам и транссексуалам (ЛГБТ), в удовлетворении прошений которых было отказано. Чем мотивировалось возобновление таких депортаций и сколько человек было депортировано? Какие меры были приняты государством-участником для обеспечения того, чтобы эти лица не подверглись пыткам в стране своего происхождения?

Статья 5

15. Просьба представить информацию о национальном законодательстве, устанавливающем универсальную юрисдикцию за преступление пытки, и объяснить, полностью ли это законодательство соответствует требованиям Конвенции. Применялся ли принцип универсальной юрисдикции в контексте участия государства-участника в вооруженных силах НАТО в Афганистане?

Статья 8

16. Просьба сообщить о том, отказывало ли государство-участник по каким-либо основаниям в просьбе об экстрадиции со стороны третьего государства в отношении отдельного лица, подозреваемого в совершении преступления пытки, возбуждая соответственно свое собственное преследование. Каков статус и итоги таких разбирательств? Какие статьи Уголовного кодекса Швеции были нарушены в таких случаях? Просьба представить более подробную информацию о Законе (2003:1156) о выдаче из Швеции на основании Европейского ордера на арест, который вступил в силу

1 января 2004 года, в том числе об условии "двойной криминализации". Делались ли какие-либо ссылки на Закон о выдаче? (CAT/C/SWE/5, пункты 21-23).

Статья 10

17. Просьба представить обновленную информацию об обучении и подготовке сотрудников правоохранительных органов, персонала тюрем и других государственных должностных лиц по вопросам прав человека, конкретно по вопросам обращения с задержанными и представителями уязвимых групп, а также о мерах для предотвращения пыток и другого жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения или наказания. Просьба указать, кто проводит и кто проходит такую подготовку, а также изучается ли в контексте таких программ Конвенция. Как и кем такие учебно-подготовительные программы контролируются и оцениваются?

18. Комитет принимает к сведению доклад официального комитета, который был создан для расследования действий полиции в связи с событиями во время встречи на высшем уровне в Гётеборге (официальный доклад правительства Швеции 2002:122), и доклад, озаглавленный "Структурные недостатки в системе органов полиции (бюллетень 2004:34). Просьба проинформировать Комитет о любых мерах по осуществлению рекомендаций, содержащихся в этих докладах, в частности по поводу того, что Национальному управлению полиции следует установить более жесткий контроль над такими областями деятельности, как подготовка кадров и техническое оснащение, и что правительству надлежит задуматься о необходимости восстановления национальной базовой унитарной системы учебной подготовки начальников полиции (CAT/C/SWE/5, пункт 90).

19. Просьба представить подробную информацию об обучении личного состава правоохранительных органов действиям по недопущению массовых беспорядков и применению силы и оружия. Что касается содержащегося в докладе о встрече на высшем уровне в Гётеборге заключения о наличии серьезного пробела в обучении сотрудников полиции способам урегулирования подобных ситуаций, то просьба подробнее проинформировать Комитет о разработке специальной тактической концепции борьбы с общественными беспорядками (CAT/C/SWE/5, пункт 66).

Статья 11

20. Просьба описать существующие процедуры для обеспечения соблюдения положений статьи 11 Конвенции и представить информацию о любых новых правилах, инструкциях, методах и процедурах, касающихся лишения свободы. Просьба также сообщить о том, как часто они пересматриваются.

21. Просьба представить обновленную информацию, включая статистические данные в разбивке по полу, возрасту и этническому происхождению о количестве заключенных и заполняемости мест лишения свободы в период 2003-2007 годов. Просьба представить информацию об общих условиях содержания в таких местах, включая организацию прогулок, досуга, обучения и профессиональной подготовки.

22. Просьба представить информацию о применении одиночного заключения, включая данные о лицах, к которым применялось одиночное заключение и о продолжительности такого заключения в разбивке по полу, возрасту и этническому происхождению. В этой связи просьба проинформировать Комитет об усилиях, предпринимаемых в целях недопущения изоляции заключенных, в частности жертв насилия между самими заключенными. Просьба также описать любые принятые меры в отношении:

a) пересмотра нынешнего порядка одиночного заключения, в том числе для лиц, не достигших 18-летнего возраста;

b) ограничения применения этой меры лишь исключительными случаями;

c) сокращения допустимого срока такого заключения;

d) действий, направленных на его окончательную отмену.

23. В меморандуме от 16 мая 2007 года Комиссар по правам человека Совета Европы отметил, что государство-участник в настоящее время изучает вопрос о принятии нового законодательства, которое укрепит роль судов и обеспечит временно находящимся под стражей лицам возможность эффективно оспаривать и обжаловать решения, касающиеся введения или сохранения конкретных ограничений. Просьба представить Комитету обновленную информацию о том, на какой стадии находится рассмотрение этого вопроса. Собирается ли государство-участник собирать официальную статистическую информацию об использовании таких ограничений?

24. Просьба представить Комитету информацию о том, завершил ли свою работу специальный эксперт, который был назначен правительством для представления предложений в отношении нового Закона об обращении с арестованными или содержащимися под стражей лицами? Если да, просьба представить информацию о заключениях этого эксперта и о мерах, которые были приняты или намечены для выполнения его предложений и рекомендаций (CAT/C/SWE/5, пункты 54 и 55).

25. Просьба проинформировать Комитет о мерах, принятых государством-участником для осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе "Осмо Валло - рассмотрение дела о расследовании" (официальный отчет правительств Швеции (2002:37)), включая обязательное расследование случаев смерти или серьезных телесных повреждений в связи с действиями полиции, безоговорочное право потерпевшего на использование услуг адвоката и специальное расследование случаев проведения операций по судебно-медицинским основаниям (CAT/C/SWE/5, пункты 81 и 82). В этой связи просьба сообщить о том, была ли завершена работа специального следователя, назначенного правительством Швеции для расследования операций по судебно-медицинским основаниям. Если да, просьба представить информацию о выводах этого следователя и том, какие меры были приняты или намечены к принятию для осуществления его предложений и рекомендаций (CAT/C/SWE/5, пункт 85).

26. Просьба представить информацию о средней продолжительности применения средств ограничения свободы движения и изоляции в психиатрических больницах и о требованиях, касающихся недопущения долговременной изоляции пациентов психиатрических больниц. Существуют ли какие-либо механизмы для контроля за использованием и продолжительностью изоляции, и если да, то какие? Просьба представить более подробную информацию о новых общих положениях, касающихся принудительного психиатрического лечения в судебном порядке (CAT/C/SWE/5, пункты 56-59). В свете рекомендации Европейского комитета по предупреждению пыток (пункт 102 документа СРТ/Inf (2004) 32) просьба сообщить о том, был ли создан в государстве-участнике независимый внешний механизм для инспектирования условий содержания и лечения пациентов? Если нет, то будет ли он создан и когда?

27. Просьба представить информацию, включая статистические данные в разбивке по возрасту, полу и этническому происхождению, о количестве задержанных просителей убежища и максимальной продолжительности и мотивах их содержания под стражей. Какой орган вправе принимать решения о таком задержании? Располагает ли государство-участник специальной системой размещения для просителей убежища, которые сами подвергаются риску или подвергают риску других и вследствие этого нуждаются в особом уходе?

Статьи 12 и 13

28. Просьба представить информацию, включая статистические данные, о количестве жалоб на пытки и жестокое обращение и результатах их рассмотрения как по уголовным, так и по дисциплинарным каналам. Просьба представить эту информацию в разбивке по полу, возрасту, этническому происхождению лица, направившего такую жалобу.

29. Просьба сообщить о процедурах, которые применяются в случае получения жалоб на злоупотребления со стороны полиции и тюремного персонала. В частности, просьба описать меры, принятые государством-участником для обеспечения того, чтобы рассмотрение таких жалоб осуществлялось на независимой, оперативной и эффективной основе. Просьба проинформировать Комитет о том, были ли приняты какие-либо меры для реагирования на просьбы о создании нового механизма для расследования нарушений прав человека со стороны сотрудников правоохранительных органов, который был бы совершенно независим от полиции. Завершил ли свою работу специальный следователь, который был назначен правительством для анализа системы расследования жалоб на полицию? Если да, просьба сообщить о выводах этого следователя и представить информацию о мерах, которые были приняты или намечены к принятию для осуществления его предложений и рекомендаций (CAT/C/SWE/5, пункт 42).

30. Просьба представить информацию о количестве жертв и свидетелей, которым был выдан временный вид на жительство для целей уголовного расследования и судебного преследования по уголовным делам. Получили ли такие лица какой-либо более постоянный вид на жительство или гражданство на более позднем этапе? Какие меры были приняты государством-участником для осуществления предложения о принятии национальной программы защиты свидетелей и потерпевших (официальный отчет правительства Швеции 2004:1)? Просьба представить Комитету обновленную информацию об итогах рассмотрения этого предложения в министерстве юстиции (CAT/C/SWE/5t, пункты 44-46).

Статья 14

31. Просьба представить информацию, в том числе статистические данные в разбивке по полу и видам преступности, о количестве дел, по которым предписывались меры защиты и/или компенсации судами или о фактическом предоставлении такого возмещения потерпевшим от пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения или наказания или их семьям со времени рассмотрения последнего периодического доклада в 2002 году. Просьба включить в эту информацию данные о количестве поступивших просьб, количестве удовлетворенных просьб и суммах возмещения, присужденных и фактически выплаченных по каждому делу. Просьба указать, сколько потерпевших получили компенсацию вне зависимости от установления личности виновных.

32. Как услуги предоставляются для психиатрического и физического лечения, а также других видов реабилитации жертвам пыток и жестокого обращения? Какие финансовые

средства выделяются на эти цели? Просьба сообщить о том, каким образом жертвы пыток и жестокого обращения информируются об этих услугах и насколько широко они используются?

Статья 15

33. В связи с предыдущей рекомендацией Комитета (CAT/C/CR/28/6, пункт 7 h)) просьба уточнить правовые основания для запрета на использование информации, полученной под пыткой, в рамках любого разбирательства. Просьба привести примеры случаев, при которых поступали утверждения о получении признаний под пыткой, и проинформировать Комитет о любых мерах, принятых государством-участником для обеспечения того, чтобы бремя доказывания возлагалось на обвинение (CAT/C/SWE/5, пункты 47-53).

Статья 16

34. Просьба прокомментировать сообщения о значительном уровне насилия в отношении женщин в государстве-участнике и проинформировать Комитет о мерах, которые были приняты для осуществления рекомендаций Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин по итогам ее поездки в Швецию 11-21 июня 2006 года (A/HRC/4/34/Add.3), в частности о том, что государству-участнику следует укрепить и усилить свои институциональные рамки гендерного равенства, обеспечить защиту всех женщин, находящихся под угрозой насилия, и обеспечить, чтобы власти активно расследовали, преследовали и наказывали виновных. Просьба представить информацию о результатах деятельности созданной в 2005 году Комиссии об ответственности муниципалитетов за улучшение поддержки и защиты женщин, подвергшихся насилию. Комитет отмечает, что в государстве-участнике ведется подготовка плана действий по предотвращению насилия в отношении женщин. На какой стадии находится подготовка этого плана? Если он уже был подготовлен, просьба представить информацию об усилиях, принятых для его эффективного осуществления, в том числе о достаточном финансировании и механизмах принятия последующих мер.

35. Просьба прокомментировать сообщения о том, что большое количество несопровождаемых детей - просителей убежища исчезло из специальных отделов Шведского совета по делам миграции для детей, не имеющих опекунов. Какие меры были приняты для расследования таких случаев? Комитет отмечает, что ответственность за несопровождаемых детей - просителей убежища была передана в июле 2006 года от Совета по миграции муниципальным властям. Просьба рассказать об этой реформе и ее осуществлении, в том числе прокомментировать сообщения о том, что только несколько

муниципалитетов согласились принимать таких детей. Кроме того, просьба представить информацию об осуществлении Закона о Специальном представителе по несопровождаемым детям (2005:429), который вступил в силу 1 июля 2005 года и предусматривает создание должности специального посредника для защиты интересов всех несопровождаемых детей, ходатайствующих о получении убежища в Швеции.

36. Просьба охарактеризовать принятые меры по борьбе против расизма и дискриминации, в частности преступлениями на расовой почве и ненавистническими высказываниями в адрес групп меньшинств или иностранцев (включая рома и подростков африканского происхождения), в том числе об оперативном и беспристрастном расследовании утверждений о правонарушениях на основании статей 1 и 16 Конвенции. Просьба сообщить о количестве полученных утверждений о совершении преступлений на расовой почве и ненавистнических высказываниях, а также приговорах, вынесенных виновным.

37. Просьба представить обновленную информацию о любом новом законодательстве и/или мерах, принятых для предотвращения торговли людьми, и особенно детьми, в сексуальных целях и борьбы с этим явлением, и о предоставлении помощи потерпевшим, включая просвещение сотрудников правоохранительных органов, работающих с такими потерпевшими. На какой стадии находится разработка национальной программы по борьбе с торговлей людьми, которая должна состоять из двух планов действий? Если она уже была завершена, просьба представить информацию о финансировании, выделенном для ее эффективного осуществления. Кроме того, просьба проинформировать Комитет о том, завершил ли свою работу эксперт, который был назначен правительством в феврале 2006 года для рассмотрения уголовного законодательства по вопросам торговли людьми, оценки его осуществления и рассмотрения возможных поправок для гарантирования более полной защиты от торговли людьми? Если да, то просьба рассказать о выводах эксперта и представить информацию о мерах, которые были приняты/намечены к принятию для осуществления его предложения и рекомендаций.

Другие вопросы

38. Что касается ратификации Швецией Факультативного протокола к Конвенции против пыток 14 сентября 2005 года, то просьба представить информацию о национальных независимых превентивных механизмах в области предотвращения пыток на бытовом уровне.

39. Просьба сообщить, существует ли в вашей стране какое-либо законодательство, направленное на предотвращение и запрещение производства, торговли, экспорта и

использования оборудования, специально предназначенного для причинения пыток или другого жестокого бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Если да, то просьба представить информацию о его содержании и осуществлении. Если нет, просьба сообщить от том, рассматривается ли вопрос о принятии подобного законодательства. Если такое законодательство существует, продолжают ли тем не менее производство, торговля, экспорт такого рода оборудования, и если да, то в какие страны?

40. Просьба представить информацию о законодательных, административных и других мерах, которые были приняты правительством в ответ на любые угрозы терроризма и сообщить о том, как эти меры сказываются на юридических и практических гарантиях осуществления прав человека.

41. Просьба представить Комитету обновленную информацию о ходе осуществления предлагаемой реформы Уголовного кодекса, включая принятие Закона о международных правонарушениях, охватывающего геноцид, преступления против человечности и военные преступления (статьи 6, 7 и 8 Римского статута Международного уголовного суда) (CAT/C/SWE/5, пункты 19 и 92).
